Porównanie tłumaczeń Jana 5:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Amen, amen, mówię wam, że przychodzi godzina i teraz jest, gdy ― martwi, usłyszą ― głos ― Syna ― Boga, a ― usłyszawszy ożyją. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Amen amen mówię wam że przychodzi godzina i już jest gdy martwi usłyszą głos Syna Boga i ci którzy usłyszeli będą żyć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ręczę i zapewniam was, że nadchodzi godzina, a (nawet) już jest, gdy umarli usłyszą głos Syna Bożego i ci, którzy usłyszą, ożyją.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Amen, amen mówię wam, że przychodzi godzina i teraz jest, gdy martwi usłyszą głos Syna Boga i (ci), (którzy usłyszeli), ożyją. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Amen amen mówię wam że przychodzi godzina i już jest gdy martwi usłyszą głos Syna Boga i (ci) którzy usłyszeli będą żyć |

1. 1) <x>560 2:1</x>; <x>580 2:13</x> [↑](#footnote-ref-2)